

NA DOTEK (Closer), USA 2004, r. Mike Nichols (104 min, anglicky/české titulky). Vášně, nevěra, výslechy před rozchodem... Americké milostné drama *Na dotek* zkoumá vztahy ze všech stran, zvláště pak těch odvrácených. Podle předlohy nekonvenčního dramatika Patricka Marbera (hra byla inscenována v divadle Rokoko) jej natočil nekonvenční oscarový režisér Mike Nichols (*Absolvent, Kdo se bojí Virginie Woolfové*). **CLOSER, USA 2004, dir. Mike Nichols (104 mins, English version / Czech subtitles).** Passion, unfaithfulness, interrogations preceding a break-up... *Closer*, an American emotional thriller, reveals all sides of relationships, especially the dark ones. The film is based on a play by Patrick Marber (staged in the Rokoko theatre), and directed by Mike Nichols (*The Absolvent, Who Is Afraid of Virginia Woolf*).

MOJE VELKÁ INDICKÁ SVATBA, USA/VB 2005, r. Gurinder Chadha (111 min, anglicky/české titulky). Indická režisérka Gurinder Chadha (*Blafuj jako Beckham*) zinscenovala ve svém novém filmu (muzikál-komedie-romance) jako obvykle setkání dvou různých konců

světa – žánrově, když spojila námět klasického románu Jane Austenové *Pýcha a předsudek* s bollywoodskou romantikou, i tematicky: Je to láska, nebo nenávisť, co proudí mezi Indkou Lalitou a Američanem Willem? **BRIDE AND PREJUDICE, USA/GB 2005, dir. Gurinder Chadha (111 mins, English version / Czech subtitles).** In her new film, Gurinder Chadha, an Indian director, portrays the encounter of two different worlds. This dichotomy is revealed in the genre of the film, when she combines Jane Austen's classic *Pride and Prejudice* with Bollywood romance, as well as in its plot: What do the Indian Lalita and the American Will feel towards each other? Is it love or hate?

ŽIVOT JE ZÁZRAK (Život je cudo), FRA / JUG 2004, r. Emir Kusturica (155 min, srbochorvatsko-angl.-něm.-maď./české titulky). Luka staví železnici, oslavuje život, nevíšám si blížíci se války. Ta mu odnáší syna do zajetí a přináší -jako rukojmí- muslimku Sabahu. Než dojde k výměně, stane se z Luky Romeo a Sabahy Julie... Kusturica se vrací k tématu války, tentokrát jej zajímá hlavně prožitek člověka. **LIFE IS A MIRACLE, FRA / YUG 2004, dir. Emir**

Kusturica (155 min, Serbo-Croatian/Eng./Ger./Hung.version/Czech subtitles). Luka is building a railroad, celebrating life, not caring about the upcoming war. But the war takes away his son and brings him Sabaha, a muslim woman, as a hostage. Before the exchange for his son takes place, Luka turns into Romeo and Sabaha into Juliett... With this film Kusturica returned to the issue of war...

IDIOTI (Idioterne), DÁN-FRA-ITANIZ 1998, r. Lars von Trier (117 min, dánsky / české titulky). Skupina mladých lidí ze středních vrstev se rozhodne reagovat na okolní nekreativní a maloměšťáckou společnost životem v komunitě, kde se můžou chovat jako idioti. Jejich hlavní aktivitou se stává provokování normálních lidí svým chováním a předstírání mentální zaostalosti. Film byl natočen v souladu s manifestem Dogma 95. **IDIOTS, DEN-FRA-ITA-HOL 1998, dir. Lars von Trier (117 min, Danish version / Czech subtitles).** A group of young people decides to react to their non-creative and petty bourgeoisie surroundings by deciding to live in a community in which they can behave like idiots. Their chief activity is to provoke normal people by pretending to be men-

tally disabled. The film was shot according to the Dogma 95 manifest.

ŽENY PRO MĚNY, ČR 2003, r. Erika Hníková (78 min, česky / anglické titulky). Jak na dokonalé tělo? O svých cestách k ideální postavě (diety, plastická chirurgie), i o životě s dokonalostí (modelka, studentka posedlá pěstěním krásy) otevřeně hovoří několik žen. Jejich zpovědi protkáva hledání viníka – kdo uměle vytvořil a propaguje tvary, jež stojí nejen spoustu úsilí a bolesti, ale také podezřele spoustu peněz. **THE BEAUTY EXCHANGE, CZ 2003, dir. Erika Hníková (78 min, Czech version / English subtitles).** How to get a perfect body? A number of women (a model, a student possessed by making herself beautiful, etc.) openly talk about their quest for a perfect body (diets, plastic surgery) and perfect life. Their confessions are interwoven with the search for the culprit. Who was it that created and now promotes the artificial proportions that not only cost a lot of money but also a lot of pain and stress?

SLUNEČNÍ STÁT aneb Hrdinové dělnické třídy, ČR, SR 2005, r. Martin Šulík (95 minut, česky / anglické

PROGRAM 9. 6. – 22. 6. 2005
Vodičkova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz
Bar a pokladna kina otevírají denně v 10:30.
The bar and the box office open at 10:30 am.



KINOSVĚTOZOR
arthouse
...jednička s hvězdičkou

FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK
9. 6. – 15. 6. STOPAŘŮV PRŮVODCE PO GALAXII (Hitchhiker's Guide to the Galaxy), VB/USA 2005, r. Garth Jennings (110 min, anglicky/české titulky). Země byla právě zničena, přežil jen Arthur Dent. Tak začíná vesměrné dobrodružství posledního lidského tvora, který brzy zjistí, že jeho kamarád Ford je mimozemšťan, který na Zemi dělá výzkum pro průvodce stopařů po vesmíru... Dobrodružná sci-fi komedie, jejíž kulisou je celý vesmír, vznikla podle lu nás známého bestselleru a následně scénáře Australana Douglase Adamsa. **HITCHHIKER'S GUIDE TO THE GALAXY, GB/USA 2005, dir. Garth Jennings (110mins, English version/ Czech subtitles).** The Earth has been destroyed; the only survivor is Arthur Dent. That is the beginning of a cosmic adventure of the last of the human species. Soon enough, Dent finds out that his friend Ford is an alien who is doing research on the hitchhikers' guide to the galaxy... The film is an adventurous comedy set against the whole universe. It is based on Douglas Adams' popular novel *Hitchhiker's Guide to the Galaxy*.



16. 6. – 22. 6. KINSEY, NĚM/USA 2004, r. Bill Condon (118 min, anglicky/české titulky). Masturbace byla ještě nedávno životu nebezpečná. Pak přišel Alfred Kinsey, aby spolu s dalšími tento a celou řadu jiných sexuálních mýtů vyvrátil. Životopisný snímek o zoologovi, jehož životní dráhu změnilo zjištění totálního nedostatku vědecky podložených informací o sexu u svých studentů, vypráví tedy také příběh sexu. **KINSEY, GER/USA 2004, dir. Bill Condon (118mins, English version / Czech subtitles).** Until recently, masturbation has been a threat to life. Fortunately enough, Alfred Kinsey decided to confute this as well as many other sexual myths. The film is a biography of a professional zoologist. His career has been changed when he found out that his students had virtually no scientifically valid information concerning sex. Thus, the film is also a story about sex.



2004, dir. Bill Condon (118mins, English version / Czech subtitles). Umlil recently, masturbation has been a threat to life. Fortunately enough, Alfred Kinsey decided to confute this as well as many other sexual myths. The film is a biography of a professional zoologist. His career has been changed when he found out that his students had virtually no scientifically valid information concerning sex. Thus, the film is also a story about sex.

PŘIJĎTE SE K NÁM PORÁNU VYMŹOURAT: DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 KČ + SLEVA NA KÁVU./ VE STŘEDU DOPOLEDNE MŹOURAJÍ SENIOŘI JEN ZA 50 KČ!

REZERVACE VSTUPENEK a PROGRAM KINA E-MAILEM na www.kinosvetozor.cz

člověk podlehnout reklamě nejen na fiktivní supermarket. **CZECH DREAM, CZ 2004, dir. Vít Klusák and Filip Remunda (95 min, Czech version / English subtitles).** First Czech reality film-show, a documentary by two students of Prague FAMU about how easy it is for a Czech person to fall for a commercial not only on a ficticious hypermarket.

OLDBOY, Jižní Korea 2003, r. Park Chan-wook (120 min, korejsky / české titulky). Touhu po pomstě zažije každý, ale málokdo ji uskuteční, neboť ji společnost jako zkázonosnou zavrhne, domnívá se Chan-wook, autor filmu *Oldboy*, jenž je druhým dílem jeho trilogie na téma msta. Po patnácti letech věznění v hotelovém pokoji je Dae-su propuštěn. Neví, proč a kým byl vězněn, ale má pět dní na to, aby to vypátral. **OLDBOY, South Korea, 2003, dir. Park Chan-wook (120 min, Korean version / Czech subtitles).** Chan-wook, author of the film *Oldboy*, thinks that everyone wants revenge but that only a few people actually perform it, because society perceives it as con temptible. *Oldboy* is the second part of Chan-wook's trilogy dealing with the issue of revenge. Dae-su is freed after being held in a hotel room for

15 years. He does not know who imprisoned him or why, and is given five days to find out.

OTEC NA SLUŽEBNÍ CESTĚ (Otac na sluzbenom putu), JUG 1985, r. Emir Kusturica (135 min, srbochorvatsky / české titulky). Druhý Kusturicův celovečerní film vypráví očima chlapce příběh rodiny postižené proměnou komunismu v Jugoslávii roku 1948, kdy se Tito odklonil od Stalina a zemí zachvátily politické čistky, na které doplatila i řada komunistů. Film o tom, že každý má svou vinu, ale ne každý své odpuštění. **WHEN FATHER WAS AWAY ON BUSINESS, YUG 1985, dir. Emir Kusturica (135 min, Serbo-Croatian version / Czech subtitles).** Through the eyes of a small boy Kusturica's second feature film tells a story of a family affected by the communist change in 1948 Yugoslavia. Tito stopped following Stalin and the whole country was swept by political purges which also affected a number of communists. The film is about it that every single person bears his/her guilt but only a few people bear mercy.

ANNIE HALL, USA 1977, r. Woody Allen (93 min, anglicky / české titulky). Neobyčejně úspěšná milostná komedie Annie Hall

představuje v tvorbě Woodyho Allena začátek „autobiografické“ linie děl. Allen tu poprvé vystupuje jakoby sám za sebe (opět trpí neurózami), zároveň pojmenovává obecnější jevy spjaté s moderní civilizací. **ANNIE HALL, USA 1977, dir. Woody Allen (93 min, English version / Czech subtitles).** Annie Hall started a new, "autobiographic" stage in Allen's work. It is a highly popular romantic comedy. For the first time in his work Allen acts as himself and for himself (again suffers from numerous neuroses), but at the same time points to general phenomena related to modern civilization.

TIMEIN uvádí:

OBČANSKÁ VÝCHOVA (Die Fetten Jahre sind vorbei), NĚM/RAK 2004, r. Hans Weingartner (127 min. německy / české titulky). Jan, Peter a Jule touží jako každá mladá generace změnit svět. Záhadnými kurzy občanské výchovy (vloupou se do vily a přestaví zde nábytek) vyškolují boháče - učí je skutečným hodnotám. Jedna z akcí se zvrhne a oni stojí tvářív tvář generaci, která je vychovala a kterou chtěli vychovat oni.

titulky). Karel, Milan, Tomáš a Vinco ztratili práci a s ní i část své identity. Pokoušejí se různě podnikat, ale chybí jim zkušenosti, takže krachují. Napětí přerůstá do jejich vzájemných vztahů i do soukromí, cesta k rovnováze vede přes hledání sebe sama i přátelství. Film slovenského režiséra Martina Šulíka (*Záhrada*) se odehrává v ostravských dělnických čtvrtích. **THE CITY OF THE SUN OR WORKING CLASS HEROS, CZ, SR 2005, dir. Martin Šulík (95 minut, Czech version / English subtitles).** Karel, Milan, Tomáš and Vinco lost their jobs and with them also a part of their identity. They are trying to run a business but they fail due to the lack of experience. The build-up tension threatens to spread into their private lives and relationships. But they find out that by making peace with one's self and one's friends, it is possible to find repose again. The film takes place in the working-class neighborhoods in Ostrava. It is directed by Martin Šulík (*Záhrada*).

ČESKÝ SEN, ČR 2004, r. Vít Klusák a Filip Remunda (95 min, česky / anglické titulky). První česká reality show, dokument dvou studentů pražské FAMU o tom, jak dokáže český

EUROPA ★ CINEMAS

KINOSVĚTOZOR
arthouse

Je čas se převléknout!
Nová trika v barvách kina
Světozor k dostání v baru

100% POPCORN FREE CULTURE

RADIO 1:
91,9 FM

KINO SVĚTOZOR
KAMARÁDÍ
S KINEM

www.prague.tv

KINO
Aero

AV MEDIA
komunikace obrazem

decimated by the government military. The partner of the evening is One world.

20. 6. / 20:30 / NÁROD SOBĚ ANEB ČESKÉ MOŘE V OSMNÁCTI PŘILIVECH / ČR 2002, r. Jan Gogola ml. (88 min, česky/anglické titulky). Dokument nebo hraný film, anebo tyto kategorie ztrácí opodstatnění? Odvážný film, který vyvolal rozporuplné reakce u publika i kritiky. Příběh Národní třídy, reálného prostoru v reálném čase. Partnerem večera je MFDF Jihlava. **SITUATION OF THE STREET OR 18 HIGH TIDES OF THE CZECH SEA / CZ 2002, dir. Jan Gogola ml. (88 min, czech version/English subtitles).** Documentary or fiction or we should rather not to use these categories? A radical film, that caused controversial reactions in the audience and among critics too. Story of Národní třída in Prague, real space in real time. The partner of the evening is IDFF Jihlava.

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-

9. 6. / 20:30 / 2005: STORY VIDEOKLIPU POKRAČUJE. Aby český divák nezůstal izolovaný

od aktuálních vrcholů světového klipu... Dozvíte se třeba, co točí Michel Gondry na hudbu nové písničkářské hvězdy Devendry Banharta. Vybírá a stručně komentuje Pavel Klusák. **2005: THE STORY OF VIDEO-CLIPS CONTINUES.** In order to bring to the Czech viewer the best of today's contemporary video-clips... Among others, you will find out what Michel Gondry and Devendry Banharta are up to. Selected by and briefly commented on by Pavel Klusák.

16. 6. / 20:30 / INTERNET - NEKONEČNÝ PROSTOR PRO LECCOS, I PRO UMĚNÍ. Klasická i nová díla světového net artu a také vlastní práce představí Markéta Baňková, autorka nejznámějšího českého netartového projektu New York City Map. **INTERNET - ENDLESS SPACE FOR LOTS OF THINGS, EVEN FOR ART.** Markéta Baňková, the author of the most famous Czech net-art project New York City Map, will present some classical and some recent works of net-art, as well as her own projects.

9. 6. – 15. 6.		ČTVRTEK / THU 9. 6.	PÁTEK / FRI 10. 6.	SOBOTA / SAT 11. 6.	NEDELE / SUN 12. 6.	PONDĚLÍ / MON 13. 6.	ÚTERÝ / TUE 14. 6.	STŘEDA / WED 15. 6.
SÁL	11:00	idioti Idioterne \$▼	idioti Idioterne \$▼	idioti Idioterne \$▼	idioti Idioterne \$▼	idioti Idioterne \$▼	idioti Idioterne \$▼	jak básníci neztrácejí naději - projekce pro seniory \$▼
	13:15	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy
	15:15	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD
	16:30	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)
	18:30	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)
	20:30	2005: story videoklipu pokračuje - AUDIOVISUAL	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	nepřístupná oblast - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy	stopařův průvodce po galaxii hitchhiker's guide to the galaxy
SÁL	11:15	život je zázrak zivot je cudo \$▼	život je zázrak zivot je cudo \$▼	život je zázrak zivot je cudo \$▼	život je zázrak zivot je cudo \$▼	rekonstrukce + malování		
	14:00	český sen (angl. tit.) czech dream	český sen (angl. tit.) czech dream	český sen (angl. tit.) czech dream	český sen (angl. tit.) czech dream			
	15:45	otec na služební cestě otac na sluzbenom putu	otec na služební cestě otac na sluzbenom putu	otec na služební cestě otac na sluzbenom putu	otec na služební cestě otac na sluzbenom putu			
	18:15	život je zázrak zivot je cudo	život je zázrak zivot je cudo	život je zázrak zivot je cudo	život je zázrak zivot je cudo			
	21:00	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)			

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection PŘIJĚTE SE K NÁM PO RÁNU VYMŽOURAT! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / VE STŘEDU DOPOLEDNE MŽOURAJÍ SENIOŘI JEN ZA 50 Kč!

16. 6. – 22. 6.		ČTVRTEK / THU 16. 6.	PÁTEK / FRI 17. 6.	SOBOTA / SAT 18. 6.	NEDELE / SUN 19. 6.	PONDĚLÍ / MON 20. 6.	ÚTERÝ / TUE 21. 6.	STŘEDA / WED 22. 6.
SÁL	11:00	annie hall \$▼	annie hall \$▼	annie hall \$▼	annie hall \$▼	annie hall \$▼		
	12:45	na dotek closer	na dotek closer	na dotek closer	na dotek closer	na dotek closer		na dotek closer
	14:45	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.)
	16:30	moje velká indická svatba bride and prejudice	moje velká indická svatba bride and prejudice	moje velká indická svatba bride and prejudice	moje velká indická svatba bride and prejudice	moje velká indická svatba bride and prejudice	moje velká indická svatba bride and prejudice	moje velká indická svatba bride and prejudice
	18:45	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy
	21:00	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	TIMEIN uvádí: občanská výchova 21:00
SÁL	11:15	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.) \$▼	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.) \$▼	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.) \$▼	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.) \$▼	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.) \$▼	sluneční stát (angl. tit.) the city of the sun (engl. subt.) \$▼	ztraceno v překladu - projekce pro seniory \$▼
	13:30	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey
	16:00	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy	oldboy oldboy
	18:15	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey	kinsey kinsey
	20:30	internet - nekonečný prostor pro leccos, i pro umění - AUDIOVISUAL	moje velká indická svatba	moje velká indická svatba	moje velká indická svatba	národ sobě aneb české moře v osmnácti přílivech - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	moje velká indická svatba	moje velká indická svatba

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection PŘIJĚTE SE K NÁM PO RÁNU VYMŽOURAT! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / VE STŘEDU DOPOLEDNE MŽOURAJÍ SENIOŘI JEN ZA 50 Kč!